



Istituto di Istruzione Superiore "ARCHIMEDE"

40017 S. Giovanni in Persiceto - Via Cento, 38/A

Tel. 051/821832 - fax 051/825226 C.F. 80073690374

www.archimede.gov.it informazioni@archimede.gov.it

Bois00700n@pec.istruzione.it



MOBILITA' INTERNAZIONALE INDIVIDUALE STUDENTESCA

In base alla normativa di riferimento:

- Decreto Legislativo del 16.04.1994 n. 297 art. 192
- CIRCOLARE 181 DEL 17.03.1997
- NOTA MIUR PROT 843 DAL 10.04.2013

L'IIS Archimede riconosce il valore formativo delle esperienze di mobilità studentesca internazionale, e quindi favorisce specifici programmi di soggiorno di studio all'estero dei propri studenti, allo scopo di permettere loro l'arricchimento del proprio bagaglio culturale, la maturazione e il potenziamento di molteplici abilità trasversali; nonché favorisce l'accoglienza di studenti di altri paesi europei ed extraeuropei all'interno delle proprie classi, nell'ottica di valorizzare la presenza di studenti stranieri all'interno delle classi per favorire una crescita partecipata di tutte le componenti scolastiche stimolando l'interesse e la curiosità per culture diverse dalla propria.

- **Mobilità studentesca individuale in uscita**

Le esperienze di studio o formazione compiute all'estero degli studenti italiani per periodi non superiori ad un anno scolastico, e da concludersi prima dell'inizio del nuovo anno scolastico, vengono considerate parte integrante dei percorsi di formazione e istruzione, sono valide per la riammissione nell'istituto di provenienza, e sono valutate ai fini degli scrutini sulla base della loro coerenza con gli obiettivi didattici previsti dalle Indicazioni Nazionali dei Licei e delle Linee Guida dei Tecnici. Non sono consigliate le esperienze nell'ultimo anno scolastico perché preparatorio all'Esame di Stato.

Per la migliore riuscita di tali esperienze e per favorire un ottimale rientro degli allievi nella classe di appartenenza, l'Istituto ha predisposto le seguenti indicazioni operative.

Prima di una eventuale decisione di soggiorno di studio, è opportuno che la famiglia e lo studente si confrontino con il Dirigente Scolastico, il coordinatore di classe e i docenti per una valutazione condivisa della scelta di frequentare all'estero l'anno scolastico, o parte di esso. La scuola si riserva di formulare alla famiglia e allo studente una propria valutazione sulla opportunità di procedere o meno con il soggiorno studio, anche tenendo conto dell'andamento didattico disciplinare e del percorso scolastico dello studente nella scuola.

La famiglia avrà cura di fornire tempestivamente all'ufficio di segreteria l'indicazione della scuola scelta, del curriculum di studio seguito dall'alunno all'estero, e dell'eventuale Associazione responsabile dell'organizzazione.

I docenti del Consiglio di classe, entro la scadenza stabilita dall'Ufficio di Dirigenza, forniscono i piani di lavoro delle singole discipline alla famiglia, predisposti in funzione del piano di studi seguito nella scuola estera, in maniera che l'alunno sia a conoscenza del percorso educativo

programmato dai singoli docenti. I dipartimenti disciplinare possono supportare i consigli di classe predisponendo programmi base o standard per gli allievi che si recano in mobilità studentesca.

Inoltre, durante la permanenza all'estero, l'alunno si mantiene informato sui punti fondamentali dei programmi in corso di svolgimento sempre tramite il registro di classe in cui sono quotidianamente riportati gli argomenti delle lezioni; in caso di particolari necessità può contattare tramite mail il coordinatore di classe, od esserne contattato.

Al termine del periodo di studi all'estero, la famiglia fornisce alla segreteria didattica la valutazione dello stesso effettuata dalla scuola estera, nonché i programmi svolti nelle singole discipline di studio.

Se l'alunno rientra prima del termine delle lezioni, il Consiglio di classe valuta il percorso formativo svolto all'estero, ne considera la valutazione ottenuta, ed attua un piano didattico integrativo per le discipline del curriculum italiano non svolte. La valutazione di ammissione all'anno successivo avverrà regolarmente nel corso dello scrutinio finale.

Se l'alunno rientra dopo il termine delle lezioni, la sua riammissione sarà vincolata all'esito positivo di apposite prove integrative, la cui tipologia sarà orale per tutte le materie coinvolte: tali prove si svolgeranno prima dell'inizio delle lezioni del nuovo anno scolastico e riguarderanno le materie di studio non presenti nel curriculum della scuola estera, nonché eventuali materie comuni ai due curriculum nelle quali la valutazione finale della scuola estera dovesse risultare non sufficiente o i programmi si dovessero discostare notevolmente dalle indicazioni nazionali.

Se l'esito delle prove integrative è complessivamente positivo, il Consiglio di classe formula una valutazione globale, tenendo conto anche della valutazione espressa dalla scuola estera sulle discipline comuni ai due curriculum e dei programmi svolti in tali discipline. Tale valutazione si sostanzierà nell'espressione di un voto in tutte le discipline, la quale permetterà la definizione del credito scolastico nell'ambito delle relative bande di oscillazione, così come previsto dalla normativa vigente e dal PTOF, tenendo conto anche della valutazione del comportamento nella scuola estera e/o della frequenza di corsi non corrispondenti con il curriculum della classe di provenienza.

Inoltre, per gli studenti che svolgono l'anno di studio all'estero durante le classi terze e quarte, il Consiglio di classe, anche partendo da un esame della documentazione rilasciata dall'istituto straniero e presentata dallo studente, riconosce e valuta le competenze acquisite, evidenziandone i punti di forza, ai fini del riconoscimento dell'equivalenza, anche quantitativa, con le esperienze di alternanza scuola lavoro concluse dal resto della classe in cui verrà reinserito lo studente al suo rientro.

- **Mobilità studentesca individuale in entrata**

Nell'ottica di valorizzare la presenza di studenti stranieri all'interno delle classi per favorire una crescita partecipata di tutte le componenti scolastiche stimolando l'interesse e la curiosità per culture diverse dalla propria; nella consapevolezza che l'alunno straniero proviene da sistemi scolastici con priorità e modalità educative, di apprendimento e di valutazione diverse dalle nostre al fine di favorire l'inserimento dello studente nella vita scolastica e di aiutarlo sia nell'acquisizione di obiettivi socio-comportamentali che di apprendimento.

a. la **domanda di accoglimento e di iscrizione** da parte dell'associazione proponente viene trasmessa al Dirigente Scolastico, il quale, supportato dai referenti di Istituto, per mezzo dell'associazione proponente, acquisisce dalla scuola straniera dell'alunno interessato, per tramite dell'associazione stessa, informazioni circa l'ordinamento e le modalità di valutazione della scuola di provenienza, il piano di studi seguito dal medesimo ed eventuali necessità specifiche.

Al momento dell'ingresso nella scuola, l'associazione proponente è tenuta pertanto a consegnare in segreteria i documenti riferiti al passato scolastico dello studente in merito a:

- scuola frequentata;
- materie studiate;
- valutazioni ottenute;
- conoscenza della lingua italiana (preferibilmente almeno di livello A2).

Sarà fondamentale, da parte dei docenti coinvolti, prendere visione di tali informazioni, ai fini dell'inserimento didattico dello studente.

b. I referenti di Istituto, sentita la Dirigenza, valutano la documentazione presentata e, sulla base dell'età, del profilo culturale e di specifiche richieste dell'associazione proponente, individuano **l'indirizzo e la classe di inserimento;**

L'indirizzo di studi e la scelta della classe saranno effettuate in base a:

- materie presenti nel curriculum scelto dallo studente nel suo paese di origine;
- livello generale di preparazione (desunto dalle valutazioni e dalla presentazione della scuola di origine e dell'associazione);
- caratteristiche della classe ospitante (stabilità del Consiglio di Classe, numero degli studenti, presenza di altri studenti stranieri, lingua/e studiata/e, profilo didattico-disciplinare della classe etc.)

c. il **Consiglio di Classe** individua un docente **tutor** ed, eventualmente, uno o più **peer-tutor**;

d. il Consiglio di classe si adopererà per personalizzare il percorso formativo tramite un Piano di apprendimento adeguato alle competenze dello studente straniero e calibrato sui suoi reali interessi e abilità.

Lo studente, formalmente iscritto, dovrà partecipare alle lezioni in modo regolare e, se non conosce la nostra lingua, verrà aiutato dall'insegnante di lingua italiana e da quelli di lingue straniere durante le ore curricolari. Per codificare e condividere gli interventi didattici, viene utilizzato il modello di PDP per stranieri, utile come traccia di lavoro. La personalizzazione del percorso potrà inoltre prevedere attività quali i laboratori di italiano L2 e/o di supporto disciplinare, in base alle indicazioni del Consiglio di Classe. Inoltre, qualora siano presenti nel curriculum materie non affini alle scelte operate dallo studente nel suo paese, sarà eventualmente cura degli insegnanti del Consiglio di Classe indirizzare lo studente verso attività individuali in altre classi, per il recupero delle abilità linguistiche o per l'approfondimento di contenuti maggiormente affini alle materie di studio dello studente.

e. al termine del soggiorno la scuola italiana, sulla base delle valutazioni del Consiglio di Classe, rilascia un attestato di frequenza, una certificazione delle competenze acquisite dall'alunno straniero (allegato 1) e la pagella ufficiale con riportati i voti numerici (quest'ultima solo se richiesto). Se lo studente è stato introdotto da un'associazione per la mobilità studentesca, la valutazione quindi sarà data anche in ottemperanza con la richiesta dell'associazione interessata.

La valutazione finale verrà effettuata da tutti gli insegnanti del Consiglio di Classe, che dovranno tener conto:

- della conoscenza della lingua italiana come veicolo nell'esposizione dei contenuti studiati (conoscenza verificabile anche attraverso l'uso dei materiali forniti dal Framework Europeo delle Lingue);
- del livello di preparazione raggiunto nelle varie discipline del curriculum, seguite dallo studente rispetto al livello di preparazione iniziale;
- dell'interesse effettivamente dimostrato per le offerte didattiche operate dal Consiglio.

Nel caso in cui lo studente abbia scelto di seguire un progetto didattico breve, ovvero con frequenza di pochi mesi delle attività scolastiche nella nostra scuola, sarà cura del Consiglio di Classe consegnargli, al momento della partenza, un documento che riporti giudizi il più possibile dettagliati riferiti alle discipline effettivamente studiate; ciò avverrà qualora non sia stato possibile esprimere le valutazioni in valori numerici (Allegato 1).

Poiché gli studenti in questione sono regolarmente iscritti, si configura un obbligo di vigilanza anche nei loro confronti e viene loro garantita la medesima polizza assicurativa prevista per tutti gli studenti.



Istituto di Istruzione Superiore "ARCHIMEDE"

40017 S. Giovanni in Persiceto - Via Cento, 38/A
Tel. 051/821832 - fax 051/825226 C.F. 80073690374
www.archimede.gov.it informazioni@archimede.gov.it
Bois00700n@pec.istruzione.it



Allegato 1

Certificazione delle competenze espressa con brevi giudizi didattico-disciplinari Per studenti stranieri in mobilità internazionale presso l'Istituto Archimede

STUDENT EVALUATION

Nome dello studente/ *Name of Student*

Tipo di corso/ *Course of studies*:

Classe/ *Grade and Form*:

Periodo frequentato/ *Period of time attended*

Materia <i>Subject</i>	Commento dell'insegnante <i>Teacher's Feedback</i>	Ore frequentate <i>Hours of attendance</i>	Assenze <i>Hours missed</i>	Valutazione dello studente <i>Student evaluation</i>		
				Compiti scritti <i>Written works</i>	Interrogazioni, presentazioni <i>Oral works</i>	Compiti a casa <i>Homework</i>

Valutazione dell'area della relazione/ Evaluation of relations area

Lo studente dimostra di ... / <i>the student has proved ...</i> :					
	5 ottimo/ <i>excellent</i>	4 buono/ <i>good</i>	3 sufficiente/ <i>satisfactory</i>	2 insufficiente/ <i>insufficient</i>	1 molto insufficiente <i>extremely insufficient</i>
...sapersi adeguare alle nuove situazioni / <i>to be able to adapt to new situations</i>					
...rispettare i codici comportamentali e le regole della scuola / <i>to respect the codes of behaviour and school rules</i>					
...accettare le differenze culturali / <i>to accept cultural differences</i>					
...sapersi cimentare in attività nuove / <i>to be able to engage in new activities</i>					
...condividere la vita di classe / <i>to cooperate with the classgroup</i>					

Commento aperto /Comments

.....

Data/date

Firma del coordinatore/ signature Head Teacher

Firma del Dirigente Scolastico

Timbro della scuola

Signature of School Principal

Print of the school

.....

.....